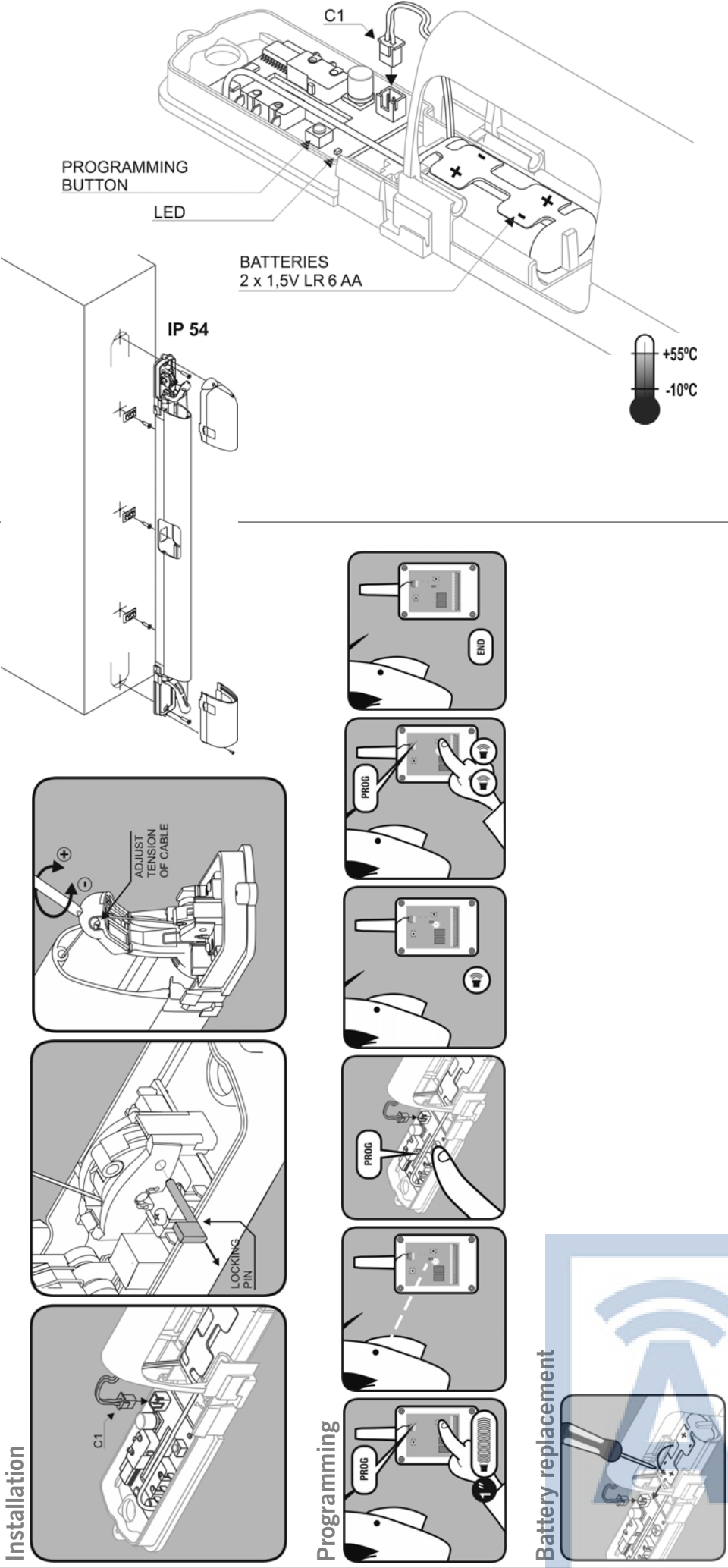


RB-ACTIVE



Manual de usuario

Introducción

El sistema RadioBand junto con la banda de seguridad está diseñado para aplicaciones en puertas correderas residenciales, comerciales e industriales. El sistema proporciona un sistema sin cables vía radio permitiendo reemplazar los cables en espiral para transmitir la señal de seguridad al cuadro de maniobras. El receptor verifica constantemente el estado de los transmisores que tiene conectados.

El sistema cumple con la norma EN ISO 13849-1:2008, categoría 2, PLc.

Datos técnicos

Frecuencia de trabajo	868,90 MHz
Consumo funcionamiento	12mA
Potencia radiada	< 1mW
Alcance (en campo abierto)	10m
Duración Pila (aproximada)	2 años
Cuatro versiones	RB-ACTIVE15 (150cm), RB-ACTIVE17 (170cm), RB-ACTIVE20 (200cm), RB-ACTIVE25 (250 cm)

Puesta en marcha

Programación de la banda en el receptor
El receptor permite programar 6 bandas (3 para el Relé 1 y 3 para el Relé 2). Cada banda deberá ser programado en el relé correspondiente del receptor. Una banda debe estar únicamente programado en un receptor.

Verificación del funcionamiento correcto
Presionar la banda de seguridad para asegurar que el relé correspondiente en el receptor es activado.
Si no se activa, ver apartado tabla de pitidos y leds indicadores, para comprobar qué está pasando y cómo resolverlo.

Mantenimiento

Tabla de pitidos y leds indicadores
El estado de los leds se muestra durante 5 minutos después de presionar el pulsador PROG o durante la función de Check. El resto de tiempo los leds están apagados.

Estado led	Pitidos	Equipo	Mensaje / error	Solución
OFF	No pitidos	Transmisor	Conexión de la banda de seguridad y funcionamiento correctos	---
ON	No pitidos	Transmisor	Banda de seguridad conectada	---
Intermitente	No pitidos	Transmisor	La banda de seguridad no se detecta correctamente (no está programada)	Programar el transmisor de banda de seguridad en el receptor.
OFF	4 pitidos cada 20 segundos	Receptor	Batería baja transmisor	Verificar las baterías del transmisor.
ON	No pitidos	Receptor	Fallo de comunicación entre receptor y transmisor	Verificar la señal de radio con la función Check.
			La banda de seguridad se activa tarde	Apretar la tensión del cable

Sustitución de pila
Retirar la tapa del extremo de la banda donde se ubican las pilas. Reemplazar las dos pilas gastadas por las nuevas teniendo en cuenta la polaridad que indica el conector. **Comprobar que las pilas nuevas soportan el mismo rango de temperatura que las reemplazadas.**

Uso del sistema
Este equipo está diseñado para ser instalado junto con una banda de seguridad para instalaciones de puertas y cancelas. No está garantizado su uso para activar directamente otros equipos de los especificados.
El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones del equipo sin previo aviso.

Anexo importante
Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación en el equipo.
En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, se informa de los siguientes requisitos:

- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácilmente accesible.
- Este sistema solo debe ser instalado por personal cualificado que tenga experiencia en puertas de garaje automáticas y conocimientos de las normas europeas relevantes.
- La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- La frecuencia de trabajo del sistema RadioBand no interfiere de ningún modo con los sistemas de telemando 868MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declara que el producto **RB-ACTIVE15, RB-ACTIVE17, RB-ACTIVE20, RB-ACTIVE25** cumple con las disposiciones pertinentes de acuerdo a lo expuesto en el art. 3 de la Directiva R&TTE 1999/05/CE, y cumple con los requerimientos fundamentales de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, así como con los de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE y Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE, siempre y cuando el uso sea conforme a lo previsto.

Declaración de conformidad CE
Ver página web www.jcm-tech.com

Manuel de l'utilisateur

Introduction

Le système Radioband avec la bande de sécurité a été conçu pour les applications sur des portes coulissantes industrielles, commerciales et résidentielles. Le système fournit un système sans câbles par radio qui permet de remplacer les câbles en spirale pour transmettre le signal de sécurité au tableau de commandes. Le récepteur vérifie en continu l'état des émetteurs qui lui sont connectés.

Le système est conforme avec la norme EN ISO 13849-1:2008, catégorie 2, PLc.

Données techniques

Fréquence de travail	868,90 MHz
Consommation travail	12mA
Puissance irradiée	< 25mW
Portée (en champ libre)	10m
Durée Pile (estimation)	2 années
Quatre versions	RB-ACTIVE15 (150cm), RB-ACTIVE17 (170cm), RB-ACTIVE20 (200cm), RB-ACTIVE25 (250 cm)

Mise en service

Programmation de la bande dans le récepteur
Le récepteur permet programmé 6 bandes (3 pour le relais 1 et 3 pour le relais 2). Chaque bande doit être appris dans le canal correspondant de le récepteur. La bande doit être uniquement programmé dans un récepteur.

Vérifier le bon fonctionnement
Appuyez sur la bande de sécurité à assurer que le relais approprié sur le récepteur est activé.
Si non, voir le table des bips et leds indicateurs, pour vérifier ce qui se passe et comment le résoudre.

Maintenance

Table des bips et leds indicateurs
L'état des leds est affiché pendant 5 minutes après avoir appuyé sur le bouton PROG ou pendant la fonction du Check. Le reste du temps ils sont éteints.

Led status	Bips	Equipement	Message / erreur	Solution
OFF	Pas de bips	Émetteur	Bande de sécurité connectée et fonctionnant correctement	---
ON	Pas de bips	Émetteur	Bande de sécurité détectée	---
Intermittent	Pas de bips	Émetteur	La bande de sécurité ne fonctionne pas correctement (elle n'est pas programmée).	Programmer l'émetteur de sécurité dans le récepteur.
OFF	4 bips chaque 20 secondes	Récepteur	RB3 avec batterie faible	Vérifier les piles de l'émetteur.
ON	Pas de bips	Récepteur	Communication via radio échec entre récepteur et émetteur	Vérifier la signale de radio avec la fonction Check .
			La bande de sécurité est activé plus tard	Augmenter la tension du câble

Changement de pile
Démontez le couvercle d'extrémité de la bande lorsque les batteries sont situées. Remplacez les deux piles usagées par des nouvelles en faisant attention à la polarité indiquée par le connecteur. **Vérifiez que les nouvelles piles supportent bien la même plage de température que celles remplacées.**

Utilisation du système
Cet équipement a été conçu pour être installé avec une bande de sécurité pour les installations de portes et portes palières. Nous ne garantissons pas son utilisation pour actionner directement des équipements autres que ceux indiqués.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications de l'équipement sans avis préalable.

Annexe importante
Débranchez l'alimentation électrique avant de manipuler l'équipement.
Conformément aux exigences de la directive européenne sur la basse tension, veuillez tenir compte des points suivants :

- Pour les équipements connectés en permanence, on devra intégrer au câblage un dispositif de connexion facilement accessible.
- Ce système ne doit être installé que par du personnel qualifié expérimenté dans les portes de garage automatiques et qui connaît les normes européennes applicables.
- Le manuel d'instructions de cette installation devra toujours se trouver en possession de l'utilisateur.
- La fréquence de travail du système RadioBand n'interfère jamais avec les systèmes de télécommande 868MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A déclare que le produit **RB-ACTIVE15, RB-ACTIVE17, RB-ACTIVE20, RB-ACTIVE25** satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la Directive R&TTE 1999/5/CE, et satisfait aux exigences fondamentales de la Directive de Machines 2006/42/CE et de les Directives 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique et 2006/95/CEE sur la basse tension, lorsqu'il est utilisé en conformité.

Déclaration de conformité CE
Voir le site web www.jcm-tech.com

User’s Manual

GB

Introduction

The RadioBand system with the safety edge is designed of domestic, commercial and industrial sliding door applications. The system provides a wireless system replacing spiral cables or energy chain systems to provide the safety signal to the door or gate control panel. The receiver monitors the status of transmitters connected to it.

The system complies with EN ISO 13849-1:2008, category 2, PLc.

Technical data

Frequency	868,90 MHz
Operating consumption	12mA
Radiated power	< 25mW
Range (in open field)	10m
Battery life (aprox)	2 Years
Four versions	RB-ACTIVE15 (150cm), RB-ACTIVE17 (170cm), RB-ACTIVE20 (200cm), RB-ACTIVE25 (250 cm)

Starting up

Programming safety edge to receiver

The receiver allows programming 6 safety edges (3 for Relay 1 and 3 for Relay 2). Each safety edge must be learnt into the appropriate channel of the safety edge receiver. A safety edge should only be connected to one receiver.

Check the correct operation

Press the safety edge to assure that the appropriate relay on the receiver is activated.
If not, see the Leds and Beeps indication table, to check what is happening and how to solve it.

Maintenance

Leds and beeps indication table

The status of leds is shown during 5 minutes after pressing PROG button or during the Check function. The rest of the time they are turned off.

Led status	Beeps	Equipment	Message / error	Solution
OFF	No beeps	Transmitter	Safety edge connection and operating correctly	---
ON	No beeps	Transmitter	Safety edge detected	---
Intermittent	No beeps	Transmitter	The safety edge does not operates well (it is not programmed)	Program the safety edge transmitter on the receiver.
OFF	4 beeps every 20 seconds	Receiver	Transmitter low battery	Verify the batteries of the transmitter
ON	No beeps	Receiver	Communication failure between receiver and transmitter	Verify the radio signal with the Check function.
			The safety edge is activated with delay	Tighten the cable tension

Replacing the transmitter battery

Remove the end cap of the band where the batteries are located. Replace the two used batteries with new ones, taking into account the polarity indicated by the connector. **Check that the new batteries support the same temperature range as those they are replacing.**

Use of the system

This equipment is designed to be installed with a safety edge for door and gate installations. It is not guaranteed for directly activating equipment other than that specified.
The manufacturer reserves the right to change the specification of the equipment without prior warning.

Important Annex

Disconnect the power supply whenever you proceed to the installation or repair of the control panel.
In accordance with the European low voltage directive, you are informed of the following requirements:
· For permanently connected equipment, an easily accessible connection device must be incorporated into the cabling.
· This system must only be installed by a qualified person that has experience with automatic doors/gates and knowledge of the relevant EU standards.
· The instructions for use of this equipment must always remain in the possession of the user.
· Terminals with a maximum section of 3.8mm2 must be used to connect the cables.
· The frequency of the RadioBand system does not interfere in any way with the 868 MHz remote control systems.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declares herewith that the product **RB-ACTIVE15, RB-ACTIVE17, RB-ACTIVE20, RB-ACTIVE25** complies with the requirements of the 1999/5/ CEE R&TTE Directive, and complies with the fundamental requirements of the 2006/42/CE Machine Directive, 2004/108/EC Directive on electromagnetic compatibility and 2006/95/EC on low voltage, insofar as the product is used correctly.

EC Declaration of conformity

See web www.jcm-tech.com

Benutzerhandbuch

D

Einführung

Das Radio Band mit der Schaltleiste wird der häusliche, gewerbliche und industrielle Schiebetüren konzipiert.
Es kann überall dort eingesetzt werden wo optische oder ohmsche Sicherheitsleiten verwendet werden. Das kabellose Funkübertragungssystem wird an die Motorsteuerung angeschlossen und ersetzt das Spiralkabel, dass induktive System oder die Energiekette. Der Empfänger überprüft kontinuierlich den Zustand der angeschlossenen Sender.

Es erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 13849-1:2008, category 2, PLc.

Technische Daten

Frequenz	868,90 MHz
Stromverbrauch im Betrieb	12mA
Max. Sendeleistung	< 25mW
Reichweite (im Freifeld)	10m
Betriebsdauer Batterie (ungefähr)	2 Jahre
Vier Versionen	RB-ACTIVE15 (150cm), RB-ACTIVE17 (170cm), RB-ACTIVE20 (200cm), RB-ACTIVE25 (250 cm)

Inbetriebnahme

Programmierung der Sicherheitsleiste im Empfänger

Jeder Sicherheitsleiste, der an einer Sicherheitsleiste angeschlossen ist, muss in einem der beiden Kanäle im Empfänger in das Relais R1 oder Relais R2 eingelernt werden. Es können die Sicherheitsleiste unabhängig von einander im Empfänger eingelernt und konfiguriert werden. Ein Sicherheitsleiste kann immer nur in einem Empfänger programmiert werden.

Überprüfen Sie die korrekte Funktion

Drücken Sie jede angeschlossene Sicherheitsleiste, um sicherzustellen, dass das entsprechende Relais am Empfänger geschaltet wird. Wenn nicht, dann prüfen Sie das System wie im folgen Kapitel beschrieben, um das Problem zu lösen.

Wartung

Tabelle der Pieptöne und LED-Anzeigen

Der Status des Systems wird über LEDs wird während 5 Minuten nach dem Drücken der Taste PROG oder während der Systemüberprüfung angezeigt.

Status leds	Pieptöne	Gerät	Nachricht / Fehler	Lösung
OFF	Keine Pieptöne	Sender	Sicherheitsleiste Anschluss-und Betriebsanleitung korrekt	---
ON	Keine Pieptöne	Sender	Sicherheitleiste erkannt	---
Blinkt	Keine Pieptöne	Sender	Die Sicherheitsleiste nicht funktioniert gut (es ist nicht programmiert)	Programmieren Sie die Sicherheitsleiste Sender auf den Empfänger.
OFF	4 Pieptöne jeweils 20 Sekunden	Empfänger	Sender mit niedrigem Batteriestand	Batterien am Sender überprüfen
ON	Keine Pieptöne	Empfänger	Fehler in der kommunikation zwischen empfänger und sender	Überprüfen Sie das Funksignal mit der Check-Funktion.
			Die Schaltleiste wird später aktiviert	Ziehen Sie die Seilspannung

Batteriewechsel

Entfernen der Endkappe des Bandes, wo die Batterien befinden. Nehmen Sie die Gehäuseabdeckung des Senders ab und ersetzen Sie die verbrauchten durch neue Batterien. Beachten Sie dabei die richtige Polung. **Überprüfen Sie, ob die neuen Batterien den gleichen Temperaturbereich haben.**

Gebrauch des systems

Dieses Gerät ist für die Installation an Türen und Toren zusammen mit einer Sicherheitsleiste entwickelt. Für den Gebrauch mit anderen als den angegebenen Geräten wird keine Garantie übernommen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Geräte ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

Wichtiger anhang

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, bevor Sie Eingriffe irgendwelcher Art ausführen.
Wir informieren Sie über folgende Anforderungen zum Erfüllen der europäischen Niederspannungsrichtlinie:
· Kontinuierlich angeschlossene Geräte müssen in ihrer Verkabelung über ein leicht zugängliches Anschlusselement verfügen.
· Dieses System ist nur von qualifiziertem Fachpersonal zu installieren, das Erfahrung in automatischen Garagentüren besitzt und die relevanten europäischen Vorschriften kennt.
· Die Anweisungen zum Gebrauch dieses Geräts sollten stets im Besitz des Benutzers sein.
· Die Betriebsfrequenz des Radiobandsystems von 868 MHz verursacht keinerlei Funkstörungen mit Handsendern.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. erklärt, dass sein Produkt **RB-ACTIVE15, RB-ACTIVE17, RB-ACTIVE20, RB-ACTIVE25** die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EWG für Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen erfüllt. Außerdem erfüllt es die relevanten grundlegenden Bedingungen den Maschinen Richtlinie 2006/42/EC, sowie mit jenen von der Elektromagnetischen Vereinbarkeit 2004/108/EEC und Niederspannung 2006/95/EEC, insofern, als das Produkt richtig benutzt ist.

EG-konformit ätser klärung

Siehe die Webseite www.jcm-tech.com

Manuale dell’utente

I

Introduzione

Il sistema Radioband con la banda di sicurezza è stato concepito per applicazioni in porte scorrevoli industriali, commerciali e residenziali nei. Il sistema consente un funzionamento senza fili via radio con la possibilità di sostituire i cavi a spirale per trasmettere il segnale di sicurezza al quadro di controllo. Il ricevitore verifica costantemente lo stato dei trasmettitori che sono connessi.

Il sistema adempie con la norma EN ISO 13849-1:2008, categoria 2, PLc.

Dati tecnici

Frequenza di lavoro	868,90 MHz
Consumo funzionamento	12mA
Potenza radiata	< 25mW
Portata (in campo aperto)	10m
Durata della pila (approssimata)	2 anni
Quattro versioni	RB-ACTIVE15 (150cm), RB-ACTIVE17 (170cm), RB-ACTIVE20 (200cm), RB-ACTIVE25 (250 cm)

Messa in servizio

Programmazione della banda nel ricevitore

Il ricevitore permette programmare 6 bande (3 per il relè 1 e 3 per il relè 2). Ogni banda deve essere programmato in il canale desiderato di un ricevitore. La banda deve essere programmato unicamente in un ricevitore.

Verificazione del funzionamento corretto

Premendo banda di sicurezza ad assicurare che il relè rispettivo nel ricevitore è attivato.
Se non attiva, vedere la tabella sezione di segnali acustici e gli indicatori LED per controllare cosa sta succedendo e come risolverlo.

Manutenzione

Tabella di segnali acustici e indicatori LED

Lo stato dei LED viene mostrato per 5 minuti dopo aver premuto il tasto PROG o durante il controllo funzionale. Il resto del tempo i led sono spenti.

Stato LEDs	Bip	Apparechio	Messagio / errore	Soluzione
OFF	Nessun bip	Trasmettitore	Collegamento della banda di sicurezza e il funzionamento corretto	---
ON	Nessun bip	Trasmettitore	Banda di sicurezza collegata	---
Intermittent	Nessun bip	Trasmettitore	La banda di sicurezza non viene rilevata correttamente (non programmata)	Programmare il trasmettitore de la banda di sicurezza nel ricevitore.
OFF	4 bip ogni 20 secondi	Ricevitore	Bateria bassa del trasmettitore	Controllare le batterie del trasmettitore.
ON	Nessun bip	Ricevitore	Diffeto di comunicazione tra ricevitore e trasmettitore	Controllare il segnale di radio con la funzione Check.
			La band di sicurezza è attivata più tardi	Serrare la tensione del cavo

Cambio della pila

Togliere il coperchio della banda in cui si trovano le batterie. Sostituire le due pile scariche con delle pile nuove, facendo attenzione alla polarità indicata sul connettore. **È necessario controllare che le pile nuove siano in grado di sopportare lo stesso rango di temperatura di quelle sostituite.**

Uso del sistema

Questo apparato è stato concepito per essere installato insieme con una banda di sicurezza per l'installazione di porte e cancelli. Il suo uso non è garantito per attivare in maniera diretta altri apparati, oltre a quelli specificati.
Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specifiche dell'apparato senza previo avviso.

Allegato importante

Sconnettere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione nell'apparato.
In adempimento alla direttiva europea di bassa tensione, si comunicano i seguenti requisiti:
· Per apparati connessi permanentemente, dovrà essere incorporato al cablaggio un dispositivo di connessione di facile accesso;
· Questo sistema può essere installato solo da personale qualificato e specializzato in porte per garage automatiche, che sia a conoscenza delle norme europee corrispondenti;
· Le istruzioni d'uso di questo apparato dovranno essere sempre in possesso dell'utente;
· Per la connessione dei cavi dell'alimentazione si dovranno usare dei terminali con una sezione massima di 3,8 mm2;
· La frequenza di lavoro del sistema Radioband non interferisce in alcun modo con i sistemi di telecomando da 868 MHz.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. dichiara che il prodotto **RB-ACTIVE15, RB-ACTIVE17, RB-ACTIVE20, RB-ACTIVE25** adempie ai requisiti della Direttiva di Apparatì Radio e Apparatì RTerminali di telecomunicazione 1999/5/CEE e anche ai requisiti delle Direttive di Macchine 2006/42/CE e delle Direttive 2004/108/CE su compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE su bassa tensione, sempre che l'uso che se ne faccia sia quello previsto.

Dichiarazione di conformità CE

Vedi pagina web www.jcm-tech.com

